

УДК 378.14

ПРИМЕНЕНИЕ АДАПТИВНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ

Полякова М.В., Рубцова А.В., Чичерина Н.В.

*ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»,
Санкт-Петербург, e-mail: marptv@mail.ru, annarub2011@yandex.ru, chicherina_nv@spbstu.ru*

Статья посвящена вопросу применения адаптивной технологии при обучении иностранному языку профессиональной направленности в вузе. Интеграция российского и иностранного контингента студентов, осложненная ситуацией с пандемией и частичным переходом в онлайн-формат, явилась своеобразным импульсом к поиску новых методов и технологий обучения. Адаптивная технология обучения позволяет организовать работу по дисциплине «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» с учетом индивидуальных особенностей студентов: как уровня языковой подготовки, так и национальных черт характера. Акцентированное внимание на самостоятельной работе, предполагающей максимальную индивидуализацию деятельности каждого студента, при использовании данной технологии в рамках аудиторных практических занятий и работы с дополнительным онлайн-курсом позволяет научить осмысленно и самостоятельно работать с учебным материалом, что способствует развитию умения непрерывно повышать свою профессиональную квалификацию в будущем. Адаптивная технология способствует реализации различных подходов, в том числе и смешанного обучения, с целью повышения эффективности и индивидуализации обучения. Так, созданный онлайн-курс по дисциплине позволяет студентам с более низким уровнем языковой подготовки устранить пробелы в знаниях, а более сильным студентам – совершенствовать свои знания.

Ключевые слова: адаптивная технология, иностранный язык профессиональной направленности, онлайн-курс, высшее образование

THE IMPLEMENTATION OF ADAPTIVE TECHNOLOGY IN TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSE TO FOREIGN STUDENTS IN TERMS OF ONLINE LEARNING

Polyakova M.V., Rubtsova A.V., Chicherina N.V.

*Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Saint Petersburg,
e-mail: marptv@mail.ru, annarub2011@yandex.ru, chicherina_nv@spbstu.ru*

The paper is devoted to the implementation of adaptive technology in teaching English for specific purpose at university. The integration of Russian and foreign students, complicated by the pandemic situation and the partial implementation of online learning have provided a decisive impetus to the search for new learning methods and technologies. The adaptive learning technology allows organising study the course “Foreign language: a professionally oriented course” taking into account the individual students’ characteristics, both the language proficiency and national identity. The emphasis on self-study work, which implies maximum individualization of each student’s activity, when using this technology as part of classroom activities and working with an additional online course, allows you to teach to work meaningfully and independently with studying material, which contributes to the development of the ability to continuously improve your professional qualifications in the future. Adaptive technology contributes to the implementation of various approaches, including blended learning, in order to increase the effectiveness and individualization of learning. Thus, the developed online course on the discipline allows students with a lower level of language training to eliminate knowledge gaps, and stronger students to improve their knowledge.

Keywords: an adaptive learning technology, English for specific purpose, online learning, higher education

Современные тенденции развития общества способствуют поискам новых решений по улучшению качества жизни людей. Безусловно, эти процессы сказываются и на системе высшего образования как во всем в мире в целом, так и в России в частности. Глобализация и цифровизация оказывают сильнейшее воздействие на систему российского высшего образования. Так, в российских вузах открываются международные образовательные программы, в рамках которых обучение ведется полностью на иностранном языке. По этим

программам обучаются представители разных стран ближнего и дальнего зарубежья. Следует отметить тот факт, что по традиционным программам, в рамках которых предполагается обучение на русском языке, также обучается большое число иностранных студентов. Для поддержания конкурентоспособности в мировом образовательном пространстве приоритетной задачей российских вузов является повышение качества образования. Данная задача осложнилась пандемией и необходимостью вынужденного временного перехода в формат онлайн-

обучения, который явился своеобразным резким импульсом развития всевозможных способов онлайн-обучения. Таким образом, процесс обучения в вузе происходит в многонациональных группах и в зависимости от ситуации с ковидом может временно принимать формат онлайн-обучения.

Для поддержания качества образования в таких условиях осуществляются постоянные поиски и разработки новых методов и технологий обучения. Одной из современных и эффективных технологий обучения иностранному языку в высшей школе является адаптивная технология. Изучением данной технологии занимаются ученые-педагоги Г.В. Богорев, Е.З. Власова, Н.П. Капустин, А.Е. Марон, Л.Ю. Монахова, Т.В. Мухлаева, Г.А. Русских, Е.А. Ямбург и др. Исследователи отмечают, что идея организации обучения с применением адаптивной технологии возникла уже давно, примером может послужить система полного усвоения Дж. Кэрролла и Б. Блум (вторая половина XX в.), однако в современном понимании данная технология была разработана и внедрена профессором Института иностранных языков им М.А. Тореза А.С. Границкой [1]. А.С. Границкая сводит сущность данного понятия к осуществлению индивидуального подхода к процессу обучения, точкой отсчета в данном случае выступает уровень знаний и умений каждого отдельного учащегося. По мнению исследователей, разработка данной технологии связана с необходимостью нивелирования проблемы нерационального использования времени аудиторного практического занятия, что приводит к снижению мотивации к учению [2].

Целью настоящей работы является изучение возможностей применения адаптивной технологии при обучении иностранному языку профессиональной направленности иностранных студентов в условиях онлайн-обучения. Главным преимуществом данной технологии является учет индивидуальных особенностей каждого студента, поскольку студенту и его учебной деятельности отводится центральное место.

Цель адаптивной технологии – обучение приемам самостоятельной работы. По мнению А.С. Степановой-Быковой, целью адаптивной технологии является максимальная адаптация процесса к индивидуальным особенностям мышления студентов, а также обучение студентов приемам самостоятельной работы, в результате которой формируется интеллект учащихся [3]. Таким образом, деятельность преподавателя должна также сводиться к организации и управ-

лению самостоятельной работой студентов, планированию и осуществлению индивидуальной работы со студентами.

Исходя из цели технологии можно выделить одну из основных ее задач в рамках обучения иностранному языку в вузе студентов разных национальностей – максимальная адаптация учебного процесса к индивидуальным особенностям студентов, таким как национальная и социокультурная специфика, а также уровень владения языком, базовая подготовка студента, мотивация к изучению иностранного языка.

Материалы и методы исследования

Обучение иностранному языку профессиональной направленности в вузе направлено на удовлетворение потребностей студентов как будущих специалистов в осуществлении коммуникации в профессиональном общении. Предполагается, что студенты изучили основы грамматики, базовую лексику и уровень владения языком В1–В2 по европейской классификации знаний иностранного языка. В рамках реализации дисциплины «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» главным образом происходит расширение лексического запаса профессиональной направленности с целью его дальнейшего употребления в коммуникативной деятельности. Однако такое суждение зачастую оказывается ошибочным, практика показывает, что ряд студентов не обладают нужным объемом знаний по иностранному языку для успешного освоения данной дисциплины. Следует отметить факт обучения разноуровневых студентов в одной группе, поскольку деление по уровням владения языком не всегда дает возможность организации групп, в которой будут студенты с одинаковым уровнем владения языком. Исследователи подчеркивают, что плохое знание грамматики, а также недостаточное количество освоенной лексики приводит к неуверенности и нежеланию говорить на иностранном языке, соответственно, к снижению мотивации изучения дисциплины [4]. При обучении разноуровневых студентов и многонациональных групп возникает проблема, когда одни студенты подавляют других своей активностью при работе на занятии и скоростью реагирования при выполнении тех или иных заданий.

Таким образом, перед преподавателем стоит весьма непростая задача. От преподавателя требуется не только профессионализм, но и общее знание дисциплин специальностей студентов и осведомленность о социокультурной специфике представите-

ля другой страны. По мнению Е.В. Шляковой, расширяются функции преподавателя, преподаватель осуществляет оценивающую, коррекционную, инструктивную, консультационную и контролирующую деятельность [2]. Традиционно оценивающая функция подразумевает оценивание результатов деятельности студентов. Из оценивающей функции вытекает коррекционная функция, при оценивании результатов преподаватель анализирует допущенные ошибки и корректирует деятельность студентов: объясняет правила, предлагает выполнить дополнительные задания и т.д. Инструктивная функция является важным элементом в процессе обучения, поскольку без получения четких инструкций студенты не смогут полноценно осуществлять деятельность. В рамках консультационной функции преподаватель проводит консультирование студентов по вопросам, вызывающим непонимание и трудности, дает рекомендации и поддерживает в их работе. Контролирующая деятельность преподавателя является связующим звеном всех остальных функций, поскольку постоянный контроль со стороны преподавателя способствует осуществлению продуктивной деятельности студента в рамках дисциплины.

Результаты исследования и их обсуждение

При реализации адаптивной технологии в рамках дисциплины «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс», по мнению ряда исследователей, преподаватель должен осуществлять работу с учетом индивидуальных особенностей мышления студентов, вовлекать всех студентов в самостоятельную работу и осуществлять контроль по самостоятельной работе, проводить индивидуальную работу со студентами [5]. Также Л.В. Жук отмечает, что реализация адаптивной технологии обучения осуществляется в двух направлениях: как в рамках проведения традиционных аудиторных занятий, так и в «направлении разработки цифровых инструментов и сервисов, поддерживающих индивидуализацию обучения, его персонализацию», то есть при создании специальных онлайн-курсов [1].

Рассмотрим реализацию этой задачи на примере обучения дисциплине «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» студентов ИППМЭиТ Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Следует отметить, что преподавание дисциплины

«Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» осуществляется в четвертом и пятом семестрах. Студенты разделены по группам владения иностранным языком, однако из-за ряда объективных причин в одной группе могут оказаться студенты с разным уровнем языковой подготовки. Обучение студентов проходит в многонациональных группах. Обычно в одной группе обучаются российские студенты, студенты СНГ, китайцы и представители африканских стран. Социокультурная специфика представителей разных стран оказывает значительное влияние на процесс обучения иностранному языку. Так, например, М.А. Иванова выделяет следующие особенности китайских студентов: трудолюбие, хорошее поведение, высокий уровень самоконтроля и дисциплины. Обычно данная группа студентов с большим уважением относится к преподавателю, проявляет упорство в достижении цели [6]. Однако следует отметить, что они замкнуты и сдержанны в проявлении чувств, не стремятся к самовыражению, предпочитают быть слушателями, на занятиях предпочитают избегать дискуссий и отдают предпочтение письменным видам работ. Обусловлен данный факт особенностями китайской системы образования, нацеленной на заучивание большого объема информации и успешное выполнение тестовых заданий, необходимые для поступления в высшие учебные заведения. Соответственно, у студентов из Китая хорошо развита память, и они успешно выполняют всевозможные тестовые задания. Представители африканских стран, наоборот, принимают активное участие в обсуждении различных тем, однако часто забывают про домашнее задание и избегают выполнения письменных заданий [7].

На обучение дисциплины «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» отводится 64 ч в каждом семестре практических аудиторных занятий. Для данной дисциплины был специально разработан и апробирован онлайн-курс на базе СДО MOODLE, который не замечает аудиторную нагрузку, а является вспомогательным ресурсом в изучении содержания программы дисциплины. Пандемия осложнила ситуацию и внесла некоторые коррективы в ранее созданный курс, которые были обусловлены невозможностью въехать на территорию РФ ряда иностранных студентов [8]. В основе проведения аудиторных практических занятий и содержания онлайн-курса заложена адаптивная технология, основу которой составляют индивидуализация процесса обучения и орга-

низация самостоятельной работы [9]. Таким образом, самостоятельная работа выступает приоритетным направлением деятельности студента. Организация самостоятельной работы по дисциплине организуется в двух направлениях посредством электронной образовательной среды и в рамках традиционных аудиторных занятий. В рамках аудиторных практических занятий студенты получают задания, не только соответствующие уровню их языковой подготовки и коррелирующие с их будущей профессиональной деятельностью, а также с учетом индивидуальных национальных особенностей того или иного студента. При подготовке к практическим аудиторным занятиям студентам предлагается сделать рендеринг статьи с разработкой глоссария для изучения профессионально ориентированной лексики, подготовить презентацию по актуальной теме, затрагивающей проблемы той отрасли, в которой студент собирается работать. Преподаватель тщательно планирует каждое практическое аудиторное занятие с учетом языковой подготовки и национальных особенностей студентов [10]. Так, более слабым студентам выдается план дискуссии на следующее занятие, чтобы они могли подготовиться к занятию и активно участвовать в дискуссии. Во время проведения аудиторного занятия преподаватель постоянно меняет режимы работы: предлагает студентам поработать в парах при составлении диалогов, в малых и больших группах при обсуждении различных тем, осуществляет контроль над осуществлением дискуссии, вовлекает китайских студентов в работу.

Индивидуализации обучения, а также организации самостоятельной работы способствует созданный онлайн-курс, позволяющий студентам с более низким уровнем языковой подготовки устранить пробелы в знаниях, а более сильным студентам совершенствовать свои знания [11]. Преподаватель может предлагать студентам выполнить разные задания в зависимости от их уровня владения языком. В рамках организации самостоятельной работы студентам предлагается по каждой теме поработать с тремя разделами: Vocabulary Skills, Reading Skills, Listening and Writing Skills. Первый раздел Vocabulary Skills направлен на активизацию лексических единиц. В самом начале раздела студентам предлагается составленный глоссарий, которым они могут воспользоваться при изучении данного раздела, а также активно использовать во время дискуссий на практических занятиях. Все задания курса

в тестовом формате являются тренировочными, поэтому время выполнения и количество попыток не ограничены. Студенты разделяют слова по столбикам, выполняют множественный выбор, работают над процессом словообразования, а также активизируют ранее изученные определенные грамматические конструкции на основе изучаемой лексики. Преподаватель может порекомендовать студенту выполнить то или иное задание. На свое усмотрение студент может выполнить все задания для отработки лексических единиц по теме. В блоке Reading Skills студенту предлагается поработать с текстами по теме, которые варьируются по сложности. Предлагается ознакомиться с текстом и выполнить следующие задания: расположить абзацы текста в логическом порядке, заполнить пропуски, ответить, верно или неверно утверждение. Прочитанный текст может стать основой для проведения дискуссии на практическом занятии. Раздел Listening Skills направлен на обучение аудированию и письму. Студентам предлагается послушать разные по степени сложности отрывки текстов и выполнить тестовые задания. В подразделе Writing Skills предусмотрено знакомство с различными видами документов, например служебная записка или протокол. В данном разделе не предусмотрено создание целого документа, основная цель – познакомить студентов со стилем создания различных видов документов.

Заключение

Таким образом, специально разработанный онлайн-курс обладает рядом преимуществ, главными из которых являются:

- Возможность индивидуализации обучения. Преподаватель варьирует количество заданий и уровень их сложности в зависимости от индивидуальных особенностей каждого студента.

- Объективность оценки. Проверка тестовых заданий производится в автоматическом режиме, что приводит не только к объективности оценивания, но также помогает избежать ошибок в оценивании и значительно экономит время преподавателя.

- Гибкость. Студенты получают возможность работать с курсом в удобное для них время.

- Наглядность представленных материалов. Преподаватель имеет возможность размещения различных наглядных материалов для лучшего восприятия информации.

Следует отметить, что онлайн-курс является еще информационным блоком по дисциплине «Иностранный язык: профессио-

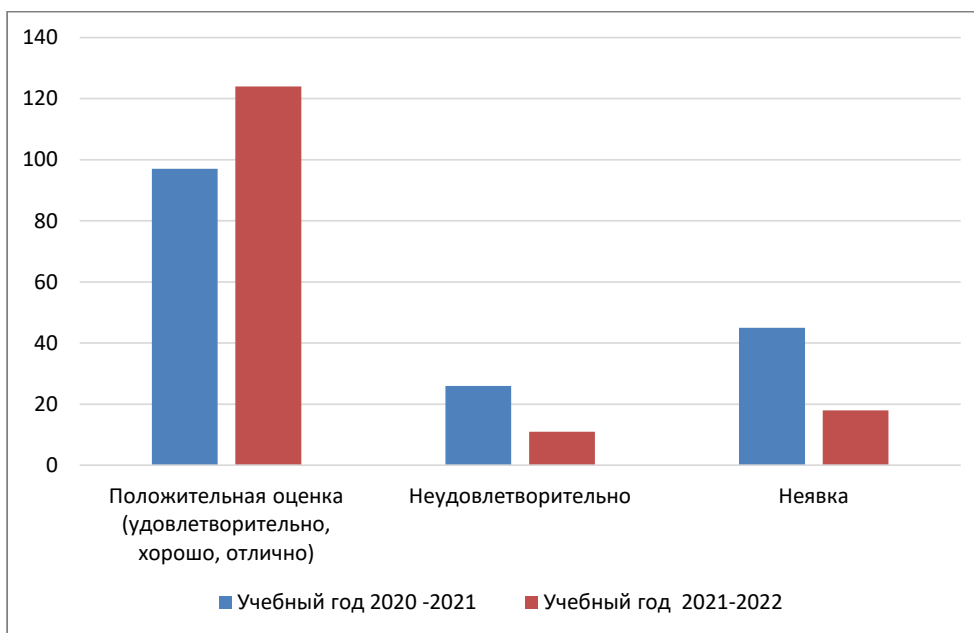
нально-ориентированный курс», в котором размещается вся необходимая для студентов информация: ссылка на вебинарную комнату в случае проведения онлайн-занятий, правила проведения промежуточной аттестации и т.д. В условиях пандемии, когда ряду иностранных студентов не удалось въехать на территорию РФ, курс способствовал успешному освоению дисциплины большинством студентов, при этом сэкономил время преподавателя при ответе на электронную почту, поскольку со всей нужной информацией студенты могли ознакомиться в курсе. В случае возникновения проблем студенты могли связаться с преподавателем при помощи личных сообщений на платформе СДО MOODLE.

Это положительно сказалось на общей успеваемости студентов по дисциплине «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс». Как показано на рисунке, в 2020–2021 учебном году 57% студентов сдали экзамен, соответственно, 15% студентов получили оценку неудовлетворительно, а 28% не явились на экзамен. Высокий процент не явившихся на экзамен студентов был также обусловлен переходом во временный онлайн-формат обучения и связан с техническими проблемами со связью. В 2021–2022 учебном году показатели улучшились, таким образом, процент сдавших экзамен иностранных студентов составил 81%, в то время как 7% иностранных студентов получили оценку

неудовлетворительно, а 12% не явились на экзамен по различным причинам.

Автоматическая проверка тестовых заданий, а также возможность импорта результатов помогает преподавателю анализировать успешность обучения студентов. Е.В. Ширинкина отмечает, что адаптивная технология предполагает «персонализацию обучения, основанную на учебной аналитике», учебная аналитика возможна благодаря онлайн-курсам [10]. Таким образом, осуществляя постоянный контроль за деятельностью студентов и на основе анализа полученных данных, преподаватель может строить адресное обучение, то есть обучение с учетом индивидуальных особенностей каждого студента.

Адаптивная технология обучения является комплексом педагогических методов и приемов, используя которые преподаватель создает условия для эффективного обучения дисциплине «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс». Заложенные в основе данной технологии индивидуализация обучения и организация самостоятельной работы способствуют нивелированию трудностей, возникающих при обучении многонационального контингента в российском вузе как в условиях пандемии, так и в обычном режиме. Дальнейшее развитие информационных технологий направлено на разработку и внедрение более совершенных онлайн-курсов на основе адаптивной технологии обучения.



Успешность сдачи экзамена иностранным контингентом студентов по дисциплине «Иностранный язык: профессионально-ориентированный курс» в 2020–2021 и 2021–2022 учебных годах

Список литературы

1. Володарская Е.Б., Ферсман Н.Г. Повышение эффективности самостоятельной работы иностранных студентов-бакалавров при изучении русского языка как иностранного // Лингводидактика и лингвистика в вузе: традиционные и инновационные подходы: сборник научных статей по материалам IV Международной научно-практической конференции, (Ярославль, 20–21 мая 2022 г.). Ярославль: Ярославский государственный технический университет, 2022. С. 418–424.
2. Жук Л. В. Адаптивное обучение математике в интеллектуальной обучающей среде: история, технология, практика // Психология образования в поликультурном пространстве. 2020. № 2 (50). С. 66–75.
3. Шлякова Е.В. Обучение химии иностранных военнослужащих в условиях адаптивной образовательной среды // Актуальные проблемы преподавания математических и естественнонаучных дисциплин в образовательных организациях высшего образования: материалы Всероссийской научно-методической конференции (Кострома, 16 февраля 2020 г.). Кострома: Федеральное государственное казенное военное образовательное учреждение высшего образования «Военная академия радиационной, химической и биологической защиты имени Маршала Советского Союза С.К. Тимошенко» (г. Кострома) Министерства обороны Российской Федерации, 2020. С. 345–351.
4. Степанова-Быкова А.С. Методика профессионального обучения. Красноярск: ИПК СФУ, 2009. 299 с.
5. Стародубцева О.Г. Формирование иноязычной лексической компетенции студентов неязыкового вуза в контексте междисциплинарных связей // Научно-педагогическое обозрение. 2014. № 3 (5). С. 38–41.
6. Горбаенко Т.Ю., Евхута О.Н. Адаптивная технология обучения математике в техническом вузе // Актуальные проблемы преподавания математики в техническом вузе. 2017. № 5. С. 40–44.
7. Иванова М.А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России: автореф. дис. ... докт. психол. наук: 19.00.05 / Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена. Санкт-Петербург, 2001. 40 с.
8. Каплунович И.Я., Каплунович С.М. Реализация технологии адаптивного обучения в обучающейся организации // Вестник Новгородского филиала РАНХиГС. 2017. Т. 6. № 1–1 (7). С. 98–102.
9. Соловьева В.Д. Методика внедрения адаптивных технологий обучения в образовательный процесс // Моделирование и ситуационное управление качеством сложных систем: Вторая Всероссийская научная конференция (Санкт-Петербург, 14–22 апреля 2021 г.). СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения, 2021. С. 157–159.
10. Ширинкина Е.В. Персонализация обучения персонала как адаптивная технология будущего // Вестник Волгоградского государственного университета. Экономика. 2021. Т. 23. № 4. С. 141–149.
11. Щедрина Е.В. Адаптивные образовательные технологии // Современные технологии обучения и воспитания. Новосибирск: Общество с ограниченной ответственностью «Центр развития научного сотрудничества», 2017. С. 33–63.